

PalArch's Journal of Archaeology of Egypt / Egyptology

THE USE OF METAPHOR IN IRAQI COMPLIMENTS: A CULTURE – BASED STUDY

Asst. Prof. Mazin Jasim Al-Hilu (PhD)

College of Arts, Wasit University

E-mail: malhilu@uowasit.edu.iq

Asst. Prof. Mazin Jasim Al-Hilu (PhD), THE USE OF METAPHOR IN IRAQI COMPLIMENTS: A CULTURE – BASED STUDY- Palarch's Journal of Archaeology of Egypt/Egyptology 17(7) (2020), ISSN 1567-214X.

Keywords: Metaphorical, Compliment, Iraqi Arabic.

Abstract

The study is an attempt to examine the linguistic features and the pragmatic impulses relating to the selection of metaphor in the utterances of compliment by Iraqi speakers. The study aims to show how the linguistic features, i.e., cultural based assist the speakers to understand Iraqi language in a better way. Results of study display that metaphors being first regarded as noun phrases and second as verb phrase. These metaphors also state that the utilizing of metaphorical compliments in assessing someone's looks, deeds, or possessions seem obvious that assist to affirm the complimentors' validity and inclination to pleasure in spite of the confirmed local fable that compliments rebut "evil eye". Many reference of the metaphors being studied seem to be culture- specific, with a tendency towards utilizing religious signs. Complimenting the looks of women by men are toughly affected lest they would recognize a grace threatening act. Lastly, the compliments being likely connected with neighbouring praying and well-wishing phrases.

1. Introduction

Compliment giving and response seem broadly utilized in various social orders. Since [23], an enormous number of linguistic examinations managing the two discourse demonstrations of compliment and compliment response have been distributed (for example [24]; [18]; [8]; [9]; [10]; [11]; [12]; [13]; [14]; [2]; [6]; [16]; [23]; [5]. A large number of such examinations investigate how the etymological acknowledge of

these two discourse acts identify with culture-explicit just as widespread pragmatics. The point of the current paper is increasingly explicit in that it depicts how similitude is advantage for the Iraqi local speakers to comprehend their Iraqi Arabic in a superior manner.

2. Literature Review

Inside the distance of Arabic local vernaculars, [20] contrastive examination researched Egyptian and American commendations and discovered that that the commendations of both Egyptian and American subjects displayed an inclination towards direct instead of circuitous methods for complimenting using descriptive words. Conversely, Egyptian commendations would in general be less as often as possible utilized and linguistically longer than those utilized by Foreign topics, i.e., American ones.

In a similar vein, [21] led another contrastive examination among Syrian and American commendation reactions. Their outcomes demonstrate that both their Syrian and American topics favored commendation acknowledgment or moderation instead of dismissing it. Comparative reaction types were utilized by the two gatherings, however the American gathering displayed a higher utilization of the "Gratefulness Tokens" type than their Syrian partners .

Compliment reactions in Jordanian Arabic were explored by [7] and their outcomes show that speakers' sexual orientation assumes a critical job in the definition, acknowledgment, and dismissal of a commendation .

[1]Investigated kinds of compliment reactions utilized by man and women speakers of Yemeni Arabic assortment, and found that the two sexual orientations liked to utilize the "Appreciation Token" and "Return" compliment reaction kinds.

3. Definition of Key Terms

According to [17], metaphorical being utilized in the present study as a spread expression for analogies, illustrations, embodiments, and nicknames. [17] consider illustration as the man method of realizing one object as far as another, and that is the reason it is widely utilized in communication. The scholars contend that the man "reasonable framework is to a great extent allegorical" (in the same place. 6). They place two applied spaces in allegorical mappings: the field area of analogy being pulled (for example "gold" in our discourse is gold); and the thematic area that one comprehends (for example "your discourse" in the past model" (on the same page. 5).

A commendation is a discourse demonstration wherein the complimenter credits to the complementee certain positive deeds, looks, or assets that are esteemed by both the complimenter and the complementee (cf. [12]: 117).

4. Data and Procedure

4.1. Data

The instances of the present study are words that the researcher has heard from his friends or relatives during the last forty years.

4.2. Procedures

Iraqi Arabic commendation articulations being grouped in agreement to their "object of complimenting" into the three classifications of: looks, deeds and possessions. They are converted into English, transliterated, and their syntactic examples demonstrated. Conventional compliments complimenting same items are agglomerated altogether, and condition signs being stated toward the finish of every model. At that point, the conversation and results are advertised.

5. Examples

5.1. Looks

(1)

\anti birtiqalat mukasharat , allah mukashrij anty min alnubua\

You (Be) Noun Adjective? Allah (Be) Noun You? You (Be)
Preposition phrase

You are a grim orange? God is grimed you?, you are from a prophethome?

(said by a seller man to a European blond-woman coming to visit Hatra.)

(2)

/subhan alkhalq! mlak ! alhah ystr ealayha/

Noun (Be) Noun phrase: Noun phrase! Allah Verb Preposition
phrase

Glory be to the Creator! Angel! His God conceals it

(said by a worker woman who visits a her woman friend that the latter shows her her new born girl.)

(3)

/hadha abnaju hasanah hasan yusif . latlieih barraan , 'akhaf yanhasid !
muhsin biallah wahl albayt/

Noun phrase Your Noun phrase (Be) Noun. Neg Verb phrase You
Adverb, Verb phrase I Verb phrase Noun! Noun Preposition phrase and
Noun phrase

This! your baby-son has the beauty of Joseph. Do not show him
overland, I fear envied! Fortified by Allah and the “Members of the
House of the Prophet”.

(Uttered by a woman to her daughter.)

(4)

/bism allah alruhmin alrahim , wajhah kamar waeuyunah kulubat , allah
yafrahij bih/

Preposition phrase Allah Noun phrase Noun phrase: Noun phrase (Be)
Noun phrase, and Noun phrase (Be) Noun phrase. Allah Verb phrase
You Preposition phrase

In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful. His face
bowed and his eyes clapped! May God impart happiness to you with
him!

(said by a woman to her sister when she is seeing her new-born boy for
the first time.)

(5)

/subhan min swr bintij fidat wajamalaan 'iyh/

Noun (Be) Preposition phrase! Your Noun (Be) Noun phrase and
Preposition phrase (Be) Noun phrase

Grace be to the Molder! Your daughter is silver and her beauty is an
‘Aya.

(said by a woman seeing the daughter of her neighbor in their house.)

(6)

A.

/?alyawm talieaa janbadha/

Today, you look (as) a flower

Adverb Verb phrase You Noun

B.

/alyawm sayirh takhbilin/

Today, you become maddening.

Adverb Verb phrase You Verb

C.

/alywam 'int mqddiha/

Today, you are blooming.

Adverb You (Be) Noun phrase

D.

/alyawm talieaa eurus/

Today, you seem (as) a bride.

Adverb Verb phrase You Noun phrase

(Examples: a, b and c, are stated in separate settings by many women to their women - friends when they are meeting in the morning.)

(7)

/ faduat lkhwdj, kayamar alsd! subhan alqadir/

Noun phrase (Be) Preposition phrase, Noun Noun phrase ! Noun phrase

(Be) Noun phrase! Noun (Be) Noun phrase

(I am ready to give up my soul for your cheeks, your cheeks as cream of As-sadda! Glory be able .

(said by a woman to her neighbor girl.)

(8)

/ masha' allahi, eiunij junha dahashuh/

Noun phrase (Be) Allah; Noun Your (Be) Adjective Noun phrase

Glory be to Allah; Your eyes are astonishment .

(said by a woman who works as a tailor to a woman- customer.)

(9)

/ allah mutamaeini bijamalih . qul 'aeudh birabi alfalaq /

Noun (Be) Noun phrase Preposition phrase. Verb phrase You Verb phrase Preposition Preposition phrase Noun phrase

Alla, take care of his beauty. Say I seek refuge in the Lord of Divinity

(said by a woman to her neighbor who sees her son for the first time.)

(10)

/ tayr min tuyur aljana . dk ealkhshb/

Noun phrase Preposition phrase Noun Preposition phrase. Verb phrase

You Preposition phrase

A bird of paradise. Nock at the wood!

(said by a man to his friend for seeing his friend's child for the first time .

(11)

/ yallh! bintj shumea/

Vocative. Allah! Noun Your (Be) Noun phrase

Oh, God!. Your child is a candle.

(said by a man to his worker as the latter presents to him a photo of her new girl).

(12)

/ sadk 'iidha kalu, subhan almusawir/

Noun phrase Conjunction Verb phrase Preposition Noun phrase (Be)
Noun phrase

Truth! If they say grace be to the Molder.

(said by a man to his friend when the latter shows him a photo of her daughter.)

5.2. Deeds

(13)

/ʔ 'anti junayh/

You (Be) Noun phrase

You are a fairy

(said by a man to his woman friend when she interprets the meaning of poem to him.)

(14)

/ 'ijabatik lawz/

Noun Your (Be) Noun phrase

Your answer is almond.

(said by a teacher (man) to his student (boy).)

(15)

A.

/ hajik dhahab/

Noun Your (Be) Noun phrase

Your speech is gold.

B.

/ hajik dorr/

Noun Your (Be) Noun phrase.

Your speech is pearls.

C.

/ hajik warad/

Noun Your (Be) Noun

Your speech is flowers.

D.

/ hajik easal/

Noun Your (BE) Noun

Your speech is honey.

F.

/ hajik jawahir/

Noun Your (BE) Noun

Your speech is jewels.

(the phrase is said in various opportunities by a man to his friend as his friend vocalizes few wise words.)

(16)

/ hajik yashrah alsadr/

Noun Your Verb Noun phrase

Your speech pleases the chest.

(said by a man to his friend (man) for reading the [first] man a text).

(17)

/ hajik yuthlij alsadr/

Noun Your Verb Noun phrase

Your speech freezes the chest.

(said by a man (worker) to his boss [man] when the boss tells the worker man that he has got a promotion.)

(18)

/ hajik yafrah alkalb/

Noun Your Verb Noun phrase

Your speech rejoices the heart.

(said by a woman as one of Provincial Council to a her colleague as the man gives her an advice)

(19)

/ hajik nabe safi tasalam/

Noun Your (BE) Noun Adjective; Verb You

Your speech is a fresh water. May Allah bless you.

(this is said by a man to his friend after the friend takes the speech and definitely refuses the old reporter.)

(20)

/ 'ant batal/

You (BE) Noun phrase

You are a hero.

(said by a man to his friend when he is passing a river successfully).

(21)

/ 'ant sbea/

You (Be) Noun phrase

You are a lion.

(said by a man to his son when the man finds that his son has fixed the leg of a broken table.)

(22)

/ 'ant dhyb 'ameat/

You (Be) Noun Adjective

You are a vigorous wolf.

(said by a guy to his friend for doing something miracle)

(23)

/ eqalak yuzin balad/

Noun Your Verb Noun phrase

Your brain weighs a country.

(said by a guy to his grandba as the grandba proves the guy how to solve a problem)

(24)

/ 'ant mawsuea/

You (BE) Noun phrase

You are an encyclopedia.

(said by a man to his friend when the friend reminds the man about the past events of their civil war.)

(25)

/ 'ant qamusi/

You (Be) my Noun

You are my dictionary.

(said by a woman who works as English teacher to her student who gives her quickly the exact expression of a strange idiom that she has never heard before).

(26)

/ 'ant 'ahsan min alhasub/

You (Be) Adjective Preposition phrase

You're better than the computer.

(said by a shopper to an cashier when the cashier immediately tells the shopper the exact total summation)

(27)

/ flflin bialshaghal/

Noun phrase (BE) Preposition phrase

(You are) pepper at work.

(said by a woman to a girl as the girl fast does washing two rugs, dries and lolls them, then comes back asking her to do another thing.)

(28)

/jaki takafu/

Noun phrase Noun phrase

A splendid jokey.

(said by a guy to a car-driver when the driver safely turns to avoid an unexpected smash with another car.)

(29)

/asmak eulman. yuafiquk allah albari/

Noun Your (BE) Noun phrase, Verb You Allah Noun phrase

Your name is a logo. May Allah the Mighty bless you.

(said by a votary to a famed poet.)

(30)

/kalabuk kalb samaja/

Noun Your (Be) Noun Noun phrase

Your heart is the heart of a fish.

(said by a guy to his friend as the guy watches his friend helping another man who squabbled him yesterday).

(31)

/kalabij 'abyad allah yakhlij/

Your Noun (Be) Noun; Allah Verb You

Your heart is white, May Allah God bless you.

(said by a woman to her friend when the latter Compliments another woman who is used to squabble with her.)

(32)

/shaghal mal asth, easht 'ayadak/

Noun phrase Preposition phrase; Verb Noun Your Noun

A job of expert; long live your hand.

(said by a man to a worker for checking his wonderful woodworking).

(33)

/jbtha eadl wadhabhatuha ealqabla/

Verb You Adjective and Verb you Preposition phrase

You've put it (the problem) straight and slaughtered it on the altar.

(said by a man to his wise-man friend after the friend solves successfully a tribal hatred)

(34)

/'ant sybwyh /

You (Be) Noun phrase

You are a Sibawaihi.

(said by a woman to a guy as the guy parses a thorny verse-line successfully.)

5.3. Possessions

(35)

/ eash dhuquk ealaa halanaq/

Verb Noun phrase Your Preposition phrase

Long live your taste buds on this elegance.

(said by a guy to his friend as the guy sees his friend's furniture).

(36)

/ baytukum qalea/

Noun Your (Be) Noun phrase

Your house is a castle.

(said by a man to his friend as they are walking around the house of the latter.)

(37)

/ baytukum yuradu alruwh . allahum silun ealaa muhamad wal muhamad/

Noun Your Verb Noun phrase. Allah (Be) Noun Preposition phrase and Noun phrase

Your house restores the soul. O May Allah bless Muhammad and his family.

(said by a woman to her neighbor as she enters her neighbor's new house).

(38)

/ sayaratuk tuhfa/

Noun Your (Be) Noun phrase

Your car is a masterpiece.

(said by a man to a guy as he watches the guy's car.)

6. Discussion

Compliment [1] seems independently creative, expressed by the young person orange vender in a spell-like style. Quickly, the complimentee told us – being their gathering translator – what the kid was stating to her, and as we interpreted the strict significance of the commendation to her, she grinned generally, and daintily kissed him on the cheek as a sign of her estimation. The kid promptly gave her and me the biggest of his oranges, and would not acknowledge installment consequently. The source area [17]: 252) of the initial two of his illustrations,

acknowledged by NPs, is identified with oranges: his esteemed methods for living and appreciating. The orange-stripping process is utilized in the expression as the pith of woman-excellence (target area, on the same page.) crystallization idealized by Allah, the best of makers, really taking shape of his complimentee's appearance. His third illustration relates the objective area of the complimentee's excellence to the source space of strict holiness in understanding to the Islamic belief, which focuses on the peaceful physical flawlessness all things considered, particularly Joseph and Muhammad. Reference the magnificence to God is one profoundly dug in faith in monotheism. In Islam, the NP: "The Beautiful" is one of the hundred "Great Names " of Allah. The aggregate confidence in the well-known saying ,Indeed. Allah is wonderful, He cherishes magnificence" acquires in this models, just as in numerous different models praising excellence .

The source space of the representation in[2]] is additionally strict, acknowledged by the noun phrase "blessed messenger" to show magnificence. Allah's security is summoned twice in this articulation so as to pressure the speaker's acting in accordance with some basic honesty with the listener, and, thus, the nonappearance of any "destructive eye of jealousy" in the discourse demonstration. This is on the grounds that all the discourse demonstrations of praising are by and large accepted by Iraqi individuals to be a potential wellspring of mischief punishment upon the complimentees, which must be cleared out by the expression of some appropriate strict conjuring, for example, "Effortlessness be to the Creator" and "May Allah secure noun phrase". Subsequently, such a predominant notion here and there requires the commendation expression to have two neighboring illocutionary powers: Complimenting in addition to invoking. In the event that something awful – for example a mishap or some disease – happens to the complimentee or his assets following the commendation, at that point that mischief is quite often attributed to "the eye of envy".

Compliment [3] being like [2] for invocation the security of both: Allah, and Prophet Muhammad's Next of Kin who are incredibly respected by all Muslims as a wellspring of good intervention الشفاعة for the benefit of the devotees. The source space of the illustration is additionally a strict NP (The excellence of the Prophet: Joseph, compared to the child's magnificence). What's more, it explicitly illuminates the characteristic social worry about the "unsafe eye".

«Do not remove him from the house, I'm apprehensive he may be begrudged ."

The origin area of the two instances appeared in [4] links the objective man-infant's magnificence to the two Noun phrases of the "moon" and

"lighting bulb". It gets likewise a contiguous strict summon for the sake of Allah ,

the kind, the leniency supplier", just as a well-wishing proviso :May Allah confer joy to you with him"; for example a sort of gather. These two conditions mirror the effect of culture-explicit convictions upon the etymological

acknowledgment of praises in Iraqi Arabic. These convictions render the contiguous strict summon of God's assurance the liked and progressively legitimate method of commending .

In [5], there are two origin areas for the figurative articulation of the objective woman-infant's magnificence: "silver", and "Aya". The last noun alludes to a particular Qur'anic refrain, strictly esteemed to be a definitive literary evidence of consecrated extraordinary magnificence. The noun of "Silver" passes on the idea of quiet white-skin, exceptionally refreshing in Iraq as a sign of excellence in women and guys the same. Once more, there is an adjoining defensive summon Grace be to the Molder; for example Allah" against hostile stare .

The above examples of compliment woman-magnificence in [6] got their origin spaces in verdure - the noun phrase :maturing red rose ,blooming) in (an) and (c); in realizing mental turmoil – the verb phrase :cause to become distraught) in (b); and in creating the best picture at the wedding service - the noun phrase: (lady of the hour) in (d).

In spite of the fact that ordinary, they are very famous and generally utilized . It is noteworthy to make reference to the complimentors and the complimentees of these articulations are women. At the end of the day, they are sex-based as posted by Herbert (1990). The equivalent articulations are expressed by grown-up guys to grown-up women, gave the predominant conditional measurements (for example age, conjugal status, family relationship relations, shared relations, members, subject of the discourse occasion, and so on.) thoroughly preclude they seeming erroneously done by the complimentee as a method of "romance "as opposed to praising. Something else, such articulations can be face undermining - in any event to a complimentee - as the unequivocality includes continuing "uncovered on register" [4].

Subsequently, such an expressness renders the discourse demonstration of commending the vibes of grown-up women to become profoundly delicate to sex, age, conjugal status, common relations, members, and network. Practically these cases, at whatever point the male complimentor is "readable to marriage or woman-temptation", at that point such a commendation would in addition to the fact that face be minatory to him and the complimentee as well, however, it could be a "respect compromising" act which be well motivation the cutting off of

their common speaking-relationship, or significant response. In our country Iraq, a youthful grown-up man should not commend the vibes of a youthful woman except if his great confidence is socially underestimated, since such a demonstration surmises "respect debilitating" romance, regardless of whether the complimentee is hitched .

The fundamental basic social conviction at drama in the association is that a lady is " a no-no". An instance is a single man may not typically praise the vibes of a youthful spouse of some other man, regardless, if she were distant from everyone else, or before her better half, regardless of whether they all have a place with urban, socialized network. In the open country ,

such a commendation could realize a quick reaction opposite to the complimentor by the complimentee herself, or whoever show of her family members .

Be that as it may, if that man-complimentor is a hitched male, and his better half is available at the discourse occasion, he might do as such in a urban network, however he may have 'censured' by the significant other as they get back for uncovering "his stigmatic propensity for : peeping at ladies"" in the event that she were an envious spouse. Regardless of whether great confidence holds between all the members in this discourse occasion, it isn't surprising for the spouse of the complimentee's significant other to feel uncomfortable, and regret the complimentor's ill-advised discourse as he being back alone with his better half. Be that as it may, if a similar commendation is articulated by an old man in reference to the youthful spouse or of her better half, or by the husband himself, at that point it is very satisfying .

In that conditions, the toxin transforms into cure. An equivalent is genuine while the complimentor being a young person- friend. On the off chance that the complimentee is an elderly person in her sixties or progressively, at that point each praise goes given that she have a place with a urban, humanized network, however not in the open country, where great confidence isn't underestimated for this situation.

In the example [7], the origin area of the noun phrase illustration is culture-explicit kind of food :the cream of al-Sadda). It is an uncommon trademark of exceptionally esteemed Iraqi tidbit comprising of white cream-irregularities removed from the bubbling milk of wild oxen which being benefited from extraordinary herb grub developed in the city of al-Sadda in Kut. The costly, tasty, and thick fat protuberances seem luxuriously white, with semi sheep- blister. Leathers. In this condition, the objective space being the excellence of the little girl's cheeks. The

proviso) I am) the penance for your cheeks" is profoundly figurative here in which it doesn't truly convey what it says; to some extent, it fills in as an outflow of charming adoration. Once more, the commendation is enhanced with a neighboring hostile stare excusal proviso :Grace be to the Mighty ."

The commendation in [8] includes the utilization of another culture-explicit creative similitude communicated by the noun phrase = (green talisman that functions to lose stink eye). This is a mud special necklace, completely coated in green shading. Its external crisscross edge immerses a boundary of seven empty round "eyes" uniformly conveyed around a strong green place .

A special necklace of this sort is typically held tight the external mass of the visitor room, or someplace close to it, as an insurance opposite to the essential stink eye of home-soothsayers. In this specific statue, a kind of green talisman being utilized like the origin area of portraying the objective magnificence of the complimentee's green eyes .

In the example [9], another imaginative illustration is communicated by the noun phrase "acing". An importance of the subsidiary thing is a mixture of conscious "difficult work", "care", and "immaculate wrapping up ."

Here, the presupposition is that: "Since Allah adores this specific kid of yours, He has culminated the creation of his excellence". That being trailed by the reading of a Qur'anic section line (Aya) prominently esteemed in excusing "stink eye ."

Strict culture is likewise the source space for the noun phrase illustration in praise) :([10]) = (a winged creature from the fowls of Paradise" to assign the youngster kid's magnificence .

Normally, it is trailed by the generally emblematic mandate provision : Nock on wood" as another mainstream social methods for excusing "hostile stare ."

The allegory in the example [11] being like that of examples [4] and [8] in that its origin area for assessing the child's excellence seems a sure "sparkling article"; a light for that situation, went before via a conjuring of Allah. Interestingly, the origin space of the noun phrase allegory in example [12] being strict: Allah, the Molder.

6.1. Deeds

Dexterous execution being commended upon with the noun phrase " : woman Geni" by interlocutor in example [13], belonged to Arab before Islamic and Islamic old stories. As per the people stories, Genies are pixie animals envisioned to be fit for performing phenomenal deeds that the individuals are unequipped for .

As in the examples [1] and [7], the origin space of a commending illustration in example [4]) is one appreciated cherry -thing: the noun phrase "almonds " to demonstrate the complimentee's responses to the test things are to the image .

In the five occasions of example [15] compliment outstanding discourse via comparing it to noun phrases indicating both stones and valuable metals in (a, b, e), rose (c), or nectar (d). These being stock allegories, however amazingly mainstream .

In examples (16) and [17], the commendable discourse praised upon being compared through a verb phrase to the demonstration of satisfying the chest " (16)or frigid " [17] .(((The chest in the two states being regarded in the old stories could be the focus of joyous emotions. Other comparable folkloric focus is the heart , " as in the example(18)).

Comparative commendation for good discourse is acknowledged in [19] by utilizing the source area of the noun phrase :an unadulterated wellspring" to demonstrate virtue and newness .

In example [20], the noun phrase :saint, champion" being utilized to praise the kid's accomplishment of swimming over the stream, whose center valley is a hazardously fast deluge working over a bed of huge, vile rocks. The complimentee is just ten years of age around then .

Generally, one mainstream methodology of commending the addressee's capacity and execution seems to compare the addressee to a lion ,:similar to the example [21]. In every case, the last noun phrase means: "great work" or "truly capable", not just "dauntlessness" and ""hard battle ."

A least famous, however comparative technique, being the utilization of the noun phrase :furless wolf" to praise great job, such as in example [22]. The noun phrase emphasizes 2 traits: capacity and astuteness. Here, an origin area being obtained from the natural marvels which the wolf throws a large portion of its hide as growing old, however, the capacity of the wolf like a beast turns out to be progressively fruitful .

Commending intelligence is acknowledged in [23] by means of metonymy :a nation", which means the entire network of a nation. At the point when one's minds is compared to the aggregate intellectual power of an entire network, at that point the part transforms into the entirety .

As in numerous different commendations referred to, misrepresentation is inalienable Here, the illocutionary power is to pressure truthfulness and the purpose to pleasure.

Metonymy is additionally utilized in examples [24] , [25] and [26] through the nounphrases " :reference book , "word reference , " what's more " ,PC" to commend wide-learning staff. Once more, distortion is inborn there .

An illustration in example [27] seems very fascinating in which it compares quick execution to " pepper", familiar to bear witness to the "hot" taste promptly after contacting the tongue. A scientist had seen that

the specific allegory being increasingly well known among women, than few other job. However, that metaphor had endured the semantic category of specialization.

In example [28], the noun phrase analogy of "jokey" is register-explicit, utilized distinctly among proficient drivers to designate "able driving of vehicles". It is acquired from English by means of transliteration. Then again, the Iraqi Arabic NP " " :signifies both phenomenal quick activity and unprecedented consideration .

The analogy in [29] is equation based in that it compares the name of the complimentee to that of banner :to signify notoriety and high sociable regard. Once more, it seems trailed by the well-wishing provision " :May Allah the Protector award you good karma ."

Collaboration in guiltlessness and great confidence being commended in examples [30] and [31] via comparing the complimentee's heart to that of a fish :and white :A utilization of the previous. Noun phrase is particularly stating in demonstrating a total nonappearance of hostility by the speaker to somebody who had recently dedicated many offense contra him .

It being finished regarding the propensity of a fish to be re-snared by a similar snare that it has recently barely gotten away from its threat, significantly subsequent to continuing some injury from it. Despite the fact that mainstream, it confers a suggestion of naivety and misrepresentation. In [31], the allegory of "white" is plain as day .

The noun phrase similitude in example [32] is characteristic of astounding job execution, similar to a wonderful professional of several handcraft who being in control of a number of disciples. The commendation is trailed by the well-wishing provision :long live your hand", that being itself other commendation by means of analogy. So in this model, the researcher has two progressive commendations .

In example [33], the similitudes being acknowledged via anoun phrase: butchered it on the special stepped area". An origin space seems strict, meaning and recognition of the right custom in creature butcher. A significance is "effectively and quickly bringing a perpetual end" to several waiting issue. An origin area of [34] being the eminent middle age etymologist: " Sibawaihi", whose syntax book (al-Kitab = The Book) is collectively respected to consider an expert in Classical Arabic Punctuation.

6.2. Possessions

Like the example in [32], the commendation in [35] pairs well-wishing to a subject of praise ,Long live your desire for this style". An allegory being acknowledged via the verb phrase .

The noun phrase representation in example [36] seems an antique one, comparing the complimentee's home to the palace .Least customary being the commendation in example [37] that analyzes a complimentor's joy via observing the complimentee's home to a dead spirit returning to life: "Your home makes the spirit return". Misrepresentation, however satisfying, is clear in this example .

Other antique similitude is offered in [38], which utilizes an origin area "antique" to praise an objective space of a complimentee's car.

7. Conclusions

According to the above analysis, the present study can conclude the following:

1. All allegorical commendations referred to in the study being expressed as they being unmistakable outside of setting [3].
2. An origin spaces of a considerable number of models in the information are culture-explicit .
3. Concerning structure, such commendations are basically acknowledged in Iraqi Arabic as noun phrases, and optionally as verb phrases .
4. In respect of the strength of conviction which the commendations are possibly given a false representation of "destructive eye of envy", praises tend to ideally co-happen with neighboring stink eye excusing and well-wishing provisos. At the point when the last provision additionally functions a capacity of praise, they duplicates their illocutionary power .
5. The couple of representations seem imaginative, the more prominent number is conventional a tradition. In any case, all being amazingly esteemed.
6. Complimenting a vibes of grown-up women via grown-up guys being amazingly delicate to sex, age, common relations, members, and conjugal condition. Fastidious overcare ought to be seen to ensure that it doesn't transform into a "respect compromising act ."
7. The most repetitive origin space of representations in the information being the Islamic strict. Greenery origin comes straightaway.

8. Exaggeration being pervasive so as to pressure the truthfulness and the expectation to please the complimentee .

References

- [1] Al-Gamal, A. A. (2017). The Speech Act of Compliment Response as Realized by Yemeni Arabic Speakers. *Language in India* Vol. 17: 6 June 2017
- [2] Billmyer, K. (1990). I really like your lifestyle: ESL learners learning how to compliment. *Penn Working Papers in Educational Linguistics*, 6(2), 31-48.
- [3] Boyle, R. (2000). You've worked with Elizabeth Taylor!: phatic functions and implicit compliments. *Applied Linguistics*, 21(1), 26-46. [//doi.org/10.1093/applin/21.1.26](https://doi.org/10.1093/applin/21.1.26)
- [4] Brown, P., & Levinson, S. (1987). *Politeness: Some Universals in Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- [5] Cedar, P. (2006). Thai and American Responses to Compliments in English. *The Linguistics Journal*, 1(2), 6-28.
- [6] Chen, R. (1993). Responding to compliments: A contrastive study of politeness strategies between American English and Chinese speakers. *Journal of Pragmatics*, 20, 49-75. [https://doi.org/10.1016/0378-2166\(93\)90106-Y](https://doi.org/10.1016/0378-2166(93)90106-Y)
- [7] Farghal, M., & Al-Khatib, M. (2001). Jordanian College Students' responses to Compliments: A Pilot Study. *Journal of Pragmatics*, 33, 1485-1502.
- [8] Herbert, R. K. (1986). Say "thank you" or something. *American Speech*, 61(1), 76-88. <https://doi.org/10.2307/454710>
- [9] Herbert, R. K. (1989). The ethnography of English compliments and compliment responses: A contrastive sketch. In Oleksy (Ed.). *Contrastive pragmatics* (pp. 3-35).
- [10] Herbert, R. K. (1990). Sex-based differences in compliment behavior. *Language in Society*, 19, 201-224. <https://doi.org/10.1017/S0047404500014378>
- [11] Herbert, R. K. (1997). The Sociology of compliment work in Polish and English.

In N. Coupland, & A. Jaworski (Eds.), *Sociolinguistics* (pp. 487-500). London:

[12] Macmillan. https://doi.org/10.1007/978-1-349-25582-5_38

[13] Holmes, J. (1986). Compliments and compliment responses in New Zealand

English. *Anthropological Linguistics*, 28(4), 485-508.

[14] Holmes, J. (1988). Paying Compliments: A Sex-Preferential Politeness Strategy.

Journal of Pragmatics, 12, 445-465. [https://doi.org/10.1016/0378-2166\(88\)90005-7](https://doi.org/10.1016/0378-2166(88)90005-7)

[15] Holmes, J. (1990). Apologies in New Zealand English. *Language in Society*, 19,

155-199. <https://doi.org/10.1017/S0047404500014366>

[16] Holmes, J., & Brown, D. F. (1987). Teachers and Students Learning about

compliments. *TESOL Quarterly*, 21(3), 523-546. <https://doi.org/10.2307/3586501>

[17] Kasper, G. and Schmidt, R. (1996). 'Developmental issues in interlanguage

pragmatics', *Studies in Second Language Acquisition*, 18,(2), 149-169.

[18] Lakoff, G., & Johnson, M. (2003). *Metaphors we live by*. London: The

University of Chicago Press.

<https://doi.org/10.7208/chicago/9780226470993.001.0001>

[19] Manes, J. (1983). Compliments: A mirror of cultural values. In N. Wolfson, &

E. Judd (Eds.), *Sociolinguistics and Language Acquisition* (pp. 82-95). Rowley, MA

[20] Newbury House. <https://doi.org/10.1515/9783110809145.115>

[21] Manes, J., & Wolfson, N. (1981). The compliment formula. In F. Coulmas

(Ed.), *Conversational Routine: Explorations in Standardized Communication*

Situations and Prepatterned Speech (pp. 116-132). The Hague, the Netherlands:

Mouton Publishers.

[22] Nelson, G. L., El-Bakary, W., & Al-Batal, M. (1993). Egyptian and American

- compliments: A cross cultural study. *International Journal of Intercultural Relations*, 17(3). 293-313. [https://doi.org/10.1016/0147-1767\(93\)90036-8](https://doi.org/10.1016/0147-1767(93)90036-8)
- [23] Nelson, G., Al-Batal, M., & Echols, E. (1996). Arabic and English compliment responses: Potential for pragmatic failure. *Applied Linguistics*, 17(4), 411-432. <https://doi.org/10.1093/applin/17.4.411>
- [24] Pomerantz, A. (1978). Compliment responses: Notes on the cooperation of multiple constraints. In J. Schenkein (Ed.), *Studies in the Organization of Conversational Interaction* (pp. 79-112). New York, NY: Academic Press. ISSN 1943-023X 325
- [25] <https://doi.org/10.1016/B978-0-12-623550-0.50010-0>
- [26] Urano, K. (2001). 'Negative pragmatic transfer in compliment responses by Japanese learners of English', Retrieved in May, 16, 2018 <http://www2.hawaii.edu-urano/research/es/1660..>
- [27] Wolfson, N. (1981). Compliments in Cross-Cultural Perspectives. *TESOL Quarterly*, 15(2), 117-123. <https://doi.org/10.2307/3586403>